

Инцидент с мужчиной средних лет, потерявшим сознание в поезде, был не более чем маленьким эпизодом, который быстро забылся.

После недолгого обсуждения этого вопроса пассажиры быстро переключили свое внимание на свои прежние занятия: грызть дынные семечки, успокаивать детей и слушать музыку.

Чжан Хэн воспользовался предложением принести воды, чтобы обследовать вагон, однако он не заметил, чтобы кто-то вел себя ненормально. А с информацией от [Ты всегда выглядишь несчастным (# `О `)], полученной Чжан Хэном ранее, была большая вероятность того, что человек, который это сделал, вообще не находится в вагоне.

Когда он вернулся на свое место, девушка с TOEFL продолжила увлеченно болтать с ним. Чжан Хэн отвечал ей, но при этом его мысли все еще были заняты тем, что произошло ранее, это дело явно не могло закончиться просто так. Ведь три главные гильдии предлагали щедрую награду за информацию о таинственной женщине, внезапно появившейся на аукционе в ту ночь.

Помимо того, что она обвела всех вокруг пальца, три главные гильдии хотели реванша за свое унижение, но, что более важно, они хотели забрать из ее рук предмет В-класса — Страну Грез Смерти. Пока такое страшное оружие не найдено, никто не мог чувствовать себя спокойно, в конце концов, никто не знал, закончат ли они так же, как бывший лидер гильдии «Серебряные Крылья».

Но Чжан Хэн, который играл до этого только в одиночные раунды, а в единственном одиночном раунде с соревновательным режимом, где он повстречал других игроков, никто не выжил, кроме него, был в относительной безопасности и не должен был рассматриваться в качестве цели. Скорее всего, это было просто случайным совпадением, что убийца выбрал мужчину средних лет, сидящего рядом с ним, ведь до этого он поменялся местами с юношей.

За все время, пока поезд не прибыл на конечную станцию, ничего особенного больше не происходило.

Девушка с TOEFL хотела попросить контакт Чжан Хэна, но в конечном итоге, оказалась слишком застенчива, чтобы быть в состоянии сделать это. Наблюдая, как он исчезает в море людей с рюкзаком и чемоданом, она не могла избавиться от чувства разочарования. Она знала, что они никогда больше не встретятся снова.

.....

Чжан Хэн не хотел беспокоить деда, но тот все равно приехал за ним на вокзал на своем старом Volkswagen.

Чжан Хэн обнял своего дедушку у выхода из вокзала, после чего положил багаж в багажник и сел на пассажирское сиденье. Это напомнило ему о другом: хотя он научился прекрасной

технике дрифтинга у Такеды Тецуи в раунде Токийский Дрифт и даже выиграл смертельную гонку, он все еще не мог водить машину в реальном мире.

А все потому, что у него еще не было водительских прав, возможно, ему стоило потратить время на их получение.

“Как жизнь в институте?” — спросил дедушка, садясь за руль.

“Неплохо. Все как обычно”. Даже без предупреждения таинственного старика в костюме Тан, Чжан Хэн не собирался рассказывать своему деду о том, что с ним происходило в последнее время. Не говоря уже о том, чтобы заставить его понять и принять подобные вещи, если бы дедушка знал, он ничего не мог сделать, кроме как беспокоиться о нем.

Однако после инцидента с Завильчей Чжан Хэн задумался, не следует ли ему как-то намекнуть дедушке о подобных опасностях. Однако, подумав, он понял, что обычному человеку всё равно было бы трудно адекватно реагировать, даже если бы они знали о таких вещах заранее, поэтому он отказался от этой идеи.

Более того, дедушка, как представитель интеллигенции старшего поколения, твердо верил в марксизм. Он был не из тех, кто поверил бы в подобное.

“Похоже, за это время ты сильно повзрослел”. Дедушка посмотрел на Чжан Хэна в зеркало заднего вида и добавил: “Хорошо, не будь таким легкомысленным, как твой отец. Ты должен вести себя как мужчина, старайся больше делать и меньше говорить, позволь твоим делам говорить за тебя”.

“Тогда почему ты вообще выдал за него мою мать?” — спросил Чжан Хэн, открывая футляр с компакт-дисками. Он достал один из них под названием «Qi Li Xiang*», альбом примерно того же возраста, что и эта машина, и вставил его в автопроигрыватель.

Через некоторое время в машине раздался голос Jay Chou.

Дедушка холодно хмыкнул: “У твоей матери всегда был плохой вкус с самого детства. Она, должно быть, унаследовала его от твоей бабушки”.

Чжан Хэн улыбнулся и больше ничего не сказал.

Через полчаса машина подъехала к дедушкиному дому. Дома в этом районе относились к социальному жилью от предприятия, были построены относительно давно, и подземная парковка не была запланирована при строительстве. В более позднее время муниципалитет добавил больше парковочных мест на обочинах дорог.

Когда дедушка припарковал свою машину, Чжан Хэн вышел и вынул свой чемодан.

Направляясь к дому, он столкнулся с несколькими жителями из близлежащих домов, соседи хорошо знали друг друга, поскольку все работали на одном предприятии. Чжан Хэн узнал их, так как будучи маленьким бегал по улице и был хорошо знаком с ними.

В такие моменты им пришлось остановиться и поболтать с ними некоторое время.

Позже, когда они, наконец, зашли в дом, дедушка разогрел для него заранее приготовленную еду. Пока они ели, разговор перешёл на родителей Чжан Хэна. На Рождество последний получил от них звонок, в котором они сообщили, что приедут на этот Новый год. Тогда они не сообщили ему конкретную дату, а сейчас он узнал, что они купили билеты на самолёт лишь несколько дней назад.

Через четыре дня они вылетят рейсом с пересадкой в Шанхае, а затем прибудут сюда. Хотя дедушка был недоволен тем, что они все эти годы находились за границей, было ясно, что он очень ценит воссоединение семьи. Несколько недель назад он начал закупать различные продукты, и даже вытащил свой Маотай**, который хранил долгое время.

Возвращение в родной дом всегда приятно, тем более что эти шесть месяцев были необычайно сложными и долгими для Чжан Хэна.

Приняв душ, он отнес рюкзак в спальню, щелкнул выключателем на стене и зажег свет. Чжан Хэн осмотрелся и обнаружил, что здесь мало что изменилось с тех пор, как он уехал.

Кроме замененного постельного белья и одеяла, все остальное осталось прежним: фигурки Халка и Человека-паука, которые он купил в младшей школе, все еще стояли на полке над кроватью в классической позе Брюса Ли и Ультрамена. А PlayStation Portable, ставшая уже антиквариатом, была засунута в нижний ящик, где все еще лежало несколько постеров «SHE»*** и Jay Chou.

Чжан Хэн оставил свой рюкзак возле письменного стола, после чего сам рухнул на кровать.

В этот момент ему, наконец-то, не нужно было думать о тех вещах, которые произошли в предыдущих раундах, не нужно было гадать о мыслях окружающих его людей, возможно, именно в этом и заключался смысл фразы: мой дом – моя крепость.

.....

Чжан Хэн проспал до десяти часов утра, после чего позавтракал и стал помогать дедушке с предновогодней уборкой. Они начали с кабинета, где вынимали различные безделушки, которые раньше были навалены повсюду, протирали от пыли и раскладывали по местам.

Пока шла уборка, Чжан Хэн нашел под книжным шкафом неоткрытую коробку с пейджером и раздумывал, что с ним делать, как вдруг увидел, что его дедушка стоит в стороне, держа в руке

фотоальбом, глубоко задумавшись.

Чжан Хэн отложил коробку и подошёл к нему.

Альбом, должно быть, был очень старый, судя по пожелтевшим фотографиям внутри. Однако на них все еще можно было различить лица людей. Это была девушка с милой улыбкой и молодой парень с серьезным взглядом.

“Она выглядит очень красивой”, — сказал Чжан Хэн.

“Да, поэтому я всегда говорил, что у нее плохой вкус. Тогда за ней ухаживало много парней, но в итоге она выбрала меня”. Дедушка протер очки и посетовал: “В школе я тогда был очень заурядным во всех отношениях парнем, обычным невзрачным ботаником. Я до сих пор помню, как я сильно нервничал, когда делали этот снимок. Фотограф казал мне немного расслабиться, но я все равно не смог улыбнуться. Поэтому у меня такое напряженное лицо на фотографии. После этого она всегда говорила, что на этой фотографии я выгляжу слишком высокомерно”.

Пока дедушка говорил, одна из фотографий выскользнула из альбома.

Примечание:

* - альбом тайваньского певца Jay Chou;

** - Маотай - китайский крепкий алкогольный напиток (байцзю), названный в честь городка Маотай в провинции Гуйчжоу, где он производится.

*** - видимо это фильм, экранизаций несколько.

Перевод: Флоренс

<http://tl.rulate.ru/book/35928/1878667>